



El Diálogo de las
Carmelitas
1959

TEATRO MUNICIPAL

**TEATRO
DE ENSAYO
EN**

**El Diálogo
de las
Carmelitas**

**MARTES: 10 P. M.
MIÉRCOLES: 7.10 P. M.**

"CONCIERTOS DANIEL"

Oficinas
RAGO

30 JUL 1959

EL PRÓXIMO estreno del Teatro de Ensayo será "El diálogo de las Carmelitas" del escritor francés Georges Bernanos, de acuerdo a la dirección de Eugenio Dittborn y escenografía de Bernardo Trummer. Una de las protagonistas principales será Ana María Vergara, joven actriz que acaba de editar un libro de poemas, "Mitos y otras esperas".

LA NACIÓN
SANTIAGO

3 SET. 1959

A la pieza de Vodanovic sucederá otra francesa en el Camilo Henríquez

Un éxito por encima de los habituales sigue consiguiendo en el Teatro Camilo Henríquez la comedia "Deja que los perros ladren", chileno Sergio Vodanovic. "Deja que los perros ladren".

Sin embargo, sus representaciones están contadas, por cuanto —en conformidad al plan de estrenos del Teatro de Ensayo— muy pronto será presentada la obra del escritor francés Georges Bernanos "Diálogo de las Carmelitas", cuyo montaje artístico viene preparándose desde hace varias semanas bajo la dirección de Eugenio Dittborn, con escenografía de Bernardo Trummer. En el reparto de papeles de esta pieza intervienen 17 actores y cuatro actores de la planta artística del conjunto universitario.

Entreacto

TEATRO DE ENSAYO

El próximo estreno del Teatro de Ensayo es la obra de Georges Bernanos "El diálogo de las Carmelitas", que se estrenará bajo la dirección de Eugenio Dittborn, en la que participará por vez primera el equipo electrónico formado por la Roskeller Foundation.

LA NACIÓN
SANTIAGO

30 SET. 1959

el diálogo de las Carmelitas

de Georges Bernanos en el Camilo Henríquez

LIBERTAD
SANTIAGO

7 SET. 1959

"DIALOGOS DE CARMELITAS" Desde hace algunos días, Teatro Dittborn, presidente del Teatro de Ensayo ha tomado a su cargo la dirección de la pieza de Georges Bernanos "Diálogo de las Carmelitas", la que será presentada a fines de agosto en la Sala Camilo Henríquez. La pieza —ha obtenido un gran éxito en Europa. A sus representantes teatrales en París siguió el estreno de una ópera con el mismo título y asunto, con música de Franco Petrucci, que fue estrenada en la Scala de Milán y luego en la Ópera de París. Asimismo, las revistas Ilustradas de Italia anunciaron que este mismo año será llevada a la escena el próximo mes de septiembre próximo bajo la dirección de Federico Fellini, y que se ha pensado en Ana María Vergara para el papel de mayor importancia. Aquí en Santiago éste será encarnado por Ana González.

Santiago, lunes 7 de septiembre de 1959.

TEUCH PREPARA NUEVO ESTRENO

Un record inesperado cumple diariamente en la sala Camilo Henríquez con la obra "Deja que los perros ladren".

Sin embargo, las representaciones de esta obra están contadas, ya que siguiendo el plan de estrenos del Teatro de Ensayo, muy pronto ocupará la cartelera de esa comoda sala el "Diálogo de las Carmelitas".

Esta obra cuyo autor es Bernanos, contará en su reparto con más de 17 mujeres actores de la planta artística del elenco universitario.

El encargado de la dirección de esta nueva obra es el experimentado Eugenio Dittborn, secundándolo en la escenografía el viajado Bernardo Trummer.

Diario Ilustrado
SANTIAGO

3 SET. 1959

EN LA SALA "CAMILO HENRIQUEZ"

Un record de proporciones cumple diariamente en la sala Camilo Henríquez con "Deja que los perros ladren", interesante obra chilena de Sergio Vodanovic, al igual que estradas con días de anticipación y mantener latente en el público el interés por verla.

Sin embargo, sus representaciones están contadas, por cuanto, y siguiendo el plan de estrenos del TEUC, muy pronto ocupará la cartelera del teatro la obra de Georges Bernanos "Diálogo de las Carmelitas", cuyo montaje artístico viene preparándose desde hace varias semanas bajo la dirección de Eugenio Dittborn y la escenografía de Bernardo Trummer.

Santiago, lunes 8 de octubre de 1959.

SOR TERESA: Silvia Piñero actuará en un papel que no es de su temple

SILVIA PIÑERO, la conocida y simpática actriz teatral, se enciñará por vez primera en un papel científico a su vez totalmente desconocido con su po-jo temperamento. Sor Teresa, en "El Diálogo de las Carmelitas", obra de Georges Bernanos que el Teatro de Ensayo estrenará el viernes nueve en la Sala Camilo Henríquez, LA LIBERTAD. "Estoy encantada con mi papel en esta obra."



LA LARGA ACTRIZ, SILVIA PIÑERO se confesó con LA LIBERTAD. Manifestó que en esta obra, del "Diálogo de las Carmelitas", mostrará una nueva faceta de su promissoria carrera.

Es tan distinto a lo que he hecho siempre. Además, el éxito mismo del día de hoy es de una belleza tan sublime e impresionante que "aguarda", tanto a las actrices como a los propios técnicos.

Le agrado la idea de interpretar a una monja, acusada de revolucionaria por el

Gobierno de París? "Me quito el espíritu del personaje, como la historia humana. Es humana, angustiada, pero nadie sabe lo que significa para una actriz interpretar en las tablas escenómicas".

"Tiene alguna anécdota en esta obra?"

"Hay muchas. La principal: todas tuvimos que cantar, aprender a cantar himnos religiosos. Por supuesto que algunas de nosotras sabíamos, pero encontramos una excelente maestra en Carmen Melero, que se desvirtuó día y noche para enseñarnos en la cabeza, con entonación y melodía esos salmos".

"¿Cree que el público guiará de esta obra?"

"Cree que no. No es una obra religiosa más. Es un canto vivo y ferviente a la vida. Además, lo que dice la historia, ratificado por el diálogo en cada paréntesis, son sencillamente apasionantes. Creo que todo el público se sentirá transportado maravillado por esta simple y humana narración de sacrificio, fe y abnegación".

RECURIO - Santiago de Chile, Lunes 5 de Octubre de 1959

Teatro de ensayo - u.c.

EL DIALOGO DE LAS CARMELITAS

Georges Bernanos

VIERNES, 10 P. M.

Premiere Oficial

Sábado, 25000. Funciones de vespertinas a las 7 y noche a las 10.

ENTRADA EN VENTA EN BOLETERIA

camilo henriquez

amunátegui 31-88959

Nueva Obra del Teatro de Ensayo

"El diálogo de las Carmelitas" obra de Georges Bernanos, será el próximo estreno del Teatro de Ensayo en el Camilo Henríquez, presentando en escena un extraordinario reparto con más de 20 personas, bajo la dirección de Eugenio Dittborn y escenografía de Bernardo Trummer.

Además tanto se representan por última vez las funciones de "Deja que los perros ladren" de Sergio Vodanovic, éxito del teatro chileno. Esta obra solo se mantendrá en cartelera hasta el domingo 27.

"EL DIALOGO DE LAS CARMELITAS"

El "Diálogo de las Carmelitas" consideramos la obra más brillante de la producción literaria de Georges Bernanos, será el próximo estreno del Teatro de Ensayo en el Camilo Henríquez, presentando en escena un extraordinario reparto con más de 20 personas, bajo la dirección de Eugenio Dittborn y escenografía de Bernardo Trummer.

LIBERTAD
SANTIAGO

30 SET. 1959

CON UN REGALO "COMTEL" VEREMOS LAS CARMELITAS

Hoy, a las 22 horas, en el Teatro Camilo Henríquez, se realizará una conferencia, con prensa con motivo de presentarse a consideración de la crítica, los ensayos generales de la obra, "Diálogo de las Carmelitas", obra de Georges Bernanos que subirá a escena el próximo 9 de octubre.

La directiva del TEUC, para el efecto, ha hecho circular unas invitaciones a la prensa, con el objeto de que procedan quienes deseen asistir a la conferencia y confirmen de esta comedia que seguramente ha de acaparar la atención de los amantes del teatro.

El Diario Ilustrado
SANTIAGO

1 OCT. 1959

funcion de teatro a beneficio de la AUC

MERCURIO
SANTIAGO

2 OCT. 1959

"El Diálogo de las Carmelitas" Ofrecerá El Teatro de Ensayo

El Teatro de Ensayo de la Universidad Católica estrenará el próximo viernes, la obra de Georges Bernanos, "El diálogo de las Carmelitas", en traducción y adaptación de Gabriela Rieglie y Luis Alberto Heróles.

Este estreno que se llevará a efecto en la Sala Camilo Henríquez, contará con la dirección de las primeras figuras del Teatro de Ensayo, el director Eugenio Dittborn.

Vida Social

Avanti Premiers a Beneficio del Hogar de María...

"El Diálogo de las Carmelitas", la extraordinaria obra de Georges Bernanos, será el próximo estreno del Teatro de Ensayo bajo la dirección de Eugenio Dittborn, con escenografía de Bernardo Trummer. Esta obra solo se mantendrá en cartelera hasta el domingo 27.

Las entradas se cambiarán en el mismo teatro desde el jueves 10 de octubre.

LA NACIÓN
SANTIAGO

29 SET. 1959

EL CLARIN
SANTIAGO

2 OCT. 1959

HASTA EL DOMINGO LADRAN EN EL "TEUC"

"El diálogo de las Carmelitas", la extraordinaria obra de Georges Bernanos, será el próximo estreno del Teatro de Ensayo bajo la dirección de Eugenio Dittborn, con escenografía de Bernardo Trummer. Esta obra solo se mantendrá en cartelera hasta el domingo 27.

El Diario Ilustrado
SANTIAGO

1 OCT. 1959

JOSE BOHR

Conferencia de prensa sobre pieza de Bernanos

Mañana miércoles, el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica ofrecerá, a las 22 horas, una conferencia de prensa con motivo del próximo estreno de la pieza del escritor francés Georges Bernanos "Diálogo de las Carmelitas".

Esta reunión, que se llevará a efecto a las 22 horas, será seguida de una presentación de muestra de la obra con el propósito de ofrecer una muestra de lo que se verá en el teatro, invitando por supuesto a quienes deseen asistir a la conferencia y confirmen de esta comedia que seguramente ha de acaparar la atención de los amantes del teatro.

LA NACIÓN
SANTIAGO

4 OCT.

Obra de Bernanos se estrenará el viernes

"El diálogo de las Carmelitas", la extraordinaria obra de Georges Bernanos, será el próximo estreno del Teatro de Ensayo bajo la dirección de Eugenio Dittborn, con escenografía de Bernardo Trummer. Esta obra solo se mantendrá en cartelera hasta el domingo 27.

Cine, Teatro, Radio

16 Mártires en la Escena Chilena

Con una obra de recepción bellica dramática y cinematográfica, que demanda un elenco de 14 protagonistas el Teatro va al teatro francés y sus ideas y el alieno poe-

Se trataba de un guión escrito en España, Italia, Argentina, Brasil, destacándose, fuertemente, fué adaptado por se por la profundidad de su ideas y el alieno poe-

Mario Hugo Sepúlveda, Hector Noguera y otros.

La escenografía de Bernardo Trampser se basará fundamentalmente en la utilización de cortinas negras, a los que se agregarán los efectos de luces del equipo electrónico, recien domingo el Teatro de Ensayo, por la Rockefeller Foundation, con un costo aproximado de cincuenta millones de pesos, y que es considerado como el más selecto de América del Sur. Los sonidos también cumplirán en esta oportunidad una participación básica.



SILVIA PIÑERO y Ana Meki estudian sus papeles en los ensayos de "El diálogo de las Carmelitas" de Georges Bernanos. Con esta obra, el TEU interrumpe su programación de libretos de autores chilenos que concluyó un exilio durante tres años.

de Ensayo cumplirá una de tarde convertida en ópera con que predomina en su deca- en música de François rollo.

Los días se estrenará "El La versión chilena, dirigida por Eugenio Dittborn, diálogo de las Carmelitas", un drama recogido de una obra que se representó en Chile, fué ocupada por dos promisionarios: una, un drama verdadero acontecimiento de la Revolución francesa; se trata del instante trágico en que los novatas carmelitas de Compiègne esperan la muerte.

Dejo la acusación "El ser contrarrevolucionarias. Las humilladas religiosas subirán el cadáver una a una, todas el mismo día, cuando el "Veni creator" (Veni a mi creador), que las liberará de su destino, esto es la unión con Dios.

George Bernanos el famoso autor francés de "El diario de un cura de campo" y de "Las grandes ocurrencias bajo la Luna" y que, decepcionado del régimen político francés rechazó una vez la Legión de Honor y volvió a ser admitido en la Academia Francesa, escribió el bello tema, "Cherchando" de la historia.



EUGENIO DITTBORN, director de "El diálogo de las Carmelitas", ha estudiado infatigablemente documentos y biografías para definir al máximo la personalidad de cada uno de los personajes.

"El Diario Ilustrado"
SANTIAGO
3 O' SET. 1959

AVANT PREMIERE DE "EL DIÁLOGO DE LAS CARMELITAS", A BENEFICIO DEL "HOGAR DE MARIA"

El próximo lunes 3 de octubre, el Teatro de Ensayo estrenará esta obra de Georges Bernanos, que ha tenido un éxito muy notable, desde que fué representada por primera vez en París en el año 1950, después de haber acogido con el íntimo entusiasmo en Europa, Italia, Inglaterra, Bélgica, España y Alemania. Las entradas serán canjeadas desde el jueves 10 en la Sala Camilo Henríquez.

Ha sido tenida en cuenta entre otros los siguientes personajes: señora Embalador de Francia y Baronesa de Roussillon, señora Emme de Arizóna y señora de Nore Martínez, señor Ministro de Justicia don Julio Pizarro y señora, Octavio Errazuriz Letelier y señora, Carlos Correa Valdes y señora, Enrique Ortúzar y señora, Salomón Correa y señora, Olga Barza Tadeo, Sergio Quiroga y señora, Cornelio Saavedra P. y señora, Alfredo Bascuñán E. y señora, Enrique Lira, Lira y señora, Salvador Barros B. y señora, María Barza de González, Elopiama Salas de Lyon, Carlos Terraviva y señora, Jorge Lecaros P. y señora, Hipólito Zaldívar P. y señora, Eusebio Celón S. y señora, Horacio Montero H. y señora, Virginia Larraín de Irarrázaval, Antonio Pérez Zaldívar, Salomón Rojas y señora, María Larraín de los Valdes, Victoria Benítez de Echagüe, Olimaria Pacheco B., Luis Lyon de Pereda, Leonor Ovalle Rodríguez, Dr. Carlos Lobo Orrell, Plomencia Lecaros de Echagüe, Elena Ortúzar de Blanco Ibarra, Alicia Calas de Errazuriz, Hector Zúñiga y señora, Patricio Larraín y señora, Olga Correa de Terraviva, Julio Cruz de Echevarría, Luis Correa Prieto y señora, Alfredo Vidua y señora, Luis Vergara Zabulain, Sergio Aubert y señora, y señora, Manuel Bunier C. y señora, Paulina Puga de Figueroa y señora, Nieves Walker y señora, Rebecca M. de Correa, Santiago Godoy O. y señora, Ruperto Piñero y señora, Carmen Zegers Duval, Nerea Walker de Correa, Francisco Valdes y señora, Carlos Urrutia P. y señora, Washington González y señora, Sergio Paizoso A. y señora, Raquel Villalón Barredo, Rosa Zalles de Lecaros, Mariano Puga V. y señora, Hernán Contreras Irarrázaval y señora, María Barros de Barros, Hector Rodríguez de la Sota y señora, Herman Chastik y señora, Tomás Figueroa Puga y señora, Felipe Auzure H. y señora, Roberto y María Salinas C., Fernando Salas V. y señora, Javier Figueroa P. y señora, Raquel Barros Vidua, Adolfo Ossa y señora, Jorge Barros B. y señora, Luis Pérez Tupper y señora, Fernando Ossa y señora, Sergio Edwards I. y señora, Fanny Gascón, Guilelmo Ross S. M. y señora, Francisco Bunier Correa y señora, Emodio de Omeño, Vicente Valdes F., María Vergara de Venera, Forzán y señora, Adrián Servetti de García Huidobro, Fernando Jorillo B. y señora, Laura Marie de Rodríguez, Wenceslao Vial Ovalle y señora, Ricardo Irarrázaval R. y señora, Agnes de Zanetti, Santiago Cummins y señora, Luis Vergara Z. y señora, Jorge Ostajera L. y señora, María P. de Valdes, Hector Zaldívar U. y señora, The Zaldívar de García, Oscar Rodríguez M. y señora, Rebecca Echevarría, Jose Aguirre Johnson y señora, Sara Ortúzar de Vidua, Enrique Ovalle C. y señora, Carlos Llober y señora, Carolina P. de Correa, Otilia C. de Terraviva, Jorge Prieto L. y señora, Jorge Sánchez C. y señora, María Salinas de Equihun, Abel Valdes A. y señora, Leonor Edwards Anadía, Eusebio Salinas y señora, Julia y María Valdes Larraín, Aurora Lira de Lira, Domingo Edwards Matte y señora, Juan Leon N. y señora, Julio Bascuñán y señora, José María Errazuriz y señora, Irma Aquino Edwards G. y señora, Piedad Valdes de Tala, María Ríos, Domingo Edwards G. y señora, Piedad Valdes de Tala, María Zúñiga y señora, Francisco Bunier Santibañez y señora, Luis A. de Pereda y señora, Juan Arpaud y señora, Mariano Dreta y señora, Sergio Piñero y señora, Adolfo Galvez S., Alicia Galvez y señora, María Ortúzar de Morel, María García de la Huerta y señora, Ana Dolores Ojeda, José García Huidobro y señora, Horacio y señora, Alfonso Ardizzone y señora, Timoteo de la Torre y señora, Rafael Vidua y señora, Mario González y señora, Mario Intarín I. y señora, etc.

"El Diario Ilustrado"
SANTIAGO
4 OCT. 1959

ESPECTACULOS

EL OBISPO Y EL TEATRO

Con ocasión del próximo estreno del "Diálogo de las Carmelitas" de Georges Bernanos, el Arzobispo de Santiago, don Raúl Silva Henríquez, ha enviado al presidente del Teatro de Ensayo, Jorge Trumper, la siguiente carta:

"El estreno del "Diálogo de las Carmelitas" que no se prepara en el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica ha de ser saludado y agradecido como un acontecimiento de gran valor espiritual.

En esta bellísima obra, Bernanos, vuela a tomar el episodio histórico de mil años del martirio de diecisiete carmelitas de Compiègne, bajo el régimen del terror, que ya había empezado a decretarse Von le Faur para su hermosa novela "El silencio en el cadáver". Signo evidente que el alma nuestra literatura contemporánea, la estética en particular, cuando se propone seguir el misterio de la santidad. No todo es angustia, desesperación y sexualidad en nuestras generaciones actuales. El sacrificio, el coraje, el heroísmo y la entrega, aunque menos acentuados, siguen siendo, en nuestro tiempo, una necesidad, una fuerza, una luz.

Como en toda su obra literaria, Bernanos canta allí la tremenda realidad de la celebratoria. Bien es de la Santa Agneta era inmanente la más de él y la más alucinante de las religiosas destinadas a morir en el día de su santidad y de una decisión épica tomada en un instante de fervor, si no la secuencia de un temo el renunciamiento de sí misma y de un suave abandono en Aquel que sólo alarde del poder de su brazo" (Luc. L. 31).

"Cómo no ver aquí un radiante símbolo poético del drama espiritual que se desarrolla en el alma de todo cristiano? Por el bautismo estamos sobrenaturalmente configurados con el misterio de Cristo y, por lo tanto, toda nuestra vida es una "Santa Agneta", esto es, una lucha. Estamos llamados a combatir contra el demonio, contra el mundo y contra nosotros mismos. Pero es la fuerza de Dios, la Gracia, la única que puede conducirnos a la vida verdadera en la alborada de la Resurrección. La debilidad, la angustia y el sufrimiento son también compañeros del cristiano mientras está en el combate como estuvieron con Cristo en Getsemani. Por todo aquello queda transfigurado en la perspectiva cristiana: el dolor de Dios, resucitado el día de Viernes Santo" y el cristiano, las amara, las dominas y viene en su Agneta, porque Cristo las hizo suyas.

Cumplo con el deber de felicitar al Teatro de Ensayo por esta laudable iniciativa, que está llamada a hacer mucho bien entre nosotros.

Desando al Sr. presidente y a todos sus colaboradores el mayor éxito, les bendigo de corazón.

(Fdo.) EMILIO TAGLE OMBELDIA, Arzobispo de Santiago y Obispo de Nuevaquinta, administrador Apóstolico de Santiago.

"El Diario Ilustrado"
SANTIAGO
5 OCT. 1959

ESPECTACULOS

"El Diálogo De las Carmelitas"

El próximo sábado, el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica estrenará en la sala Camilo Henríquez, "El diálogo de las Carmelitas".

Esta obra de Georges Bernanos está dirigida por el presidente de este conjunto Eugenio Dittborn, con escenografía de Bernardo Trumper. En esta ocasión se usará el equipo electrónico que ha sido donado recientemente por la Fundación Rockefeller, al conjunto universitario.

"El diálogo de las Carmelitas" con la actuación de las señoras, entre las que se destacan, Silvia Piñero, Ana González, Nelly Meruano, Julio Urrutia, Mario Montiel, Ana María Vergara, Carla Crea, Elena Moreno, Ana Kiseky, Mario Hugo Sepúlveda, y Hector Noguera.

La traducción y adaptación de esta obra pertenece a Gabriela Roque y Luis Alberto Huidobro.

"El Diario Ilustrado"
SANTIAGO
6 OCT. 1959

ESPECTACULOS

Premier a beneficio de la AUC, en Teatro "Camilo Henríquez"

"Diálogo de las Carmelitas" la famosa obra de Georges Bernanos, que profundiza un episodio del mundo de la Revolución Francesa: el eco revolucionario será presentado en una promoción de este conjunto Eugenio Dittborn, con escenografía de Bernardo Trumper. En esta ocasión se usará el equipo electrónico que ha sido donado recientemente por la Fundación Rockefeller, al conjunto universitario.

Estrenada para esta obra, con el apoyo de las fundaciones de nuestro tiempo, pueden solicitarse a Villavicencio 377, o 21 horas.

El canje de las entradas se hará en el propio teatro.

